EIROPAS PARLAMENTA REZOLŪCIJA (ES) 2021/1582

(2021. gada 29. aprīlis)

ar konstatējumiem, kas ir neatņemama daļa no lēmuma par Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centra 2019. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu

EIROPAS PARLAMENTS,

— ņemot vērā lēmumu par Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centra 2019. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu,

— ņemot vērā Reglamenta 100. pantu un V pielikumu,

— ņemot vērā Kultūras un izglītības komitejas atzinumu,

— ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A9-0084/2021),

A. tā kā saskaņā ar Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centra ("Centrs") ieņēmumu un izdevumu pārskatu [1] tā 2019. finanšu gada galīgais budžets bija 45 750 404 EUR, t. i. par 2,95 % mazāks nekā 2018. gadā; tā kā 86,72 % no Centra budžeta veido iestāžu, citu aģentūru un struktūru tiešās iemaksas;

B. tā kā Revīzijas palātas ziņojumā par Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centra 2019. finanšu gada pārskatiem ("Revīzijas palātas ziņojums") ir norādīts, ka tā ir guvusi pamatotu pārliecību par to, ka Centra gada pārskati ir ticami un ka pakārtotie darījumi ir likumīgi un pareizi,

Budžeta un finanšu pārvaldība

1. ņem vērā, ka 2019. finanšu gadā īstenoto budžeta uzraudzības centienu rezultātā budžeta izpildes līmenis bija 93,03 %, t. i., par 1,91 % zemāks nekā iepriekšējā gadā; ņem vērā, ka maksājumu apropriāciju izpildes līmenis bija 85,11 %, t. i., par 2,82 % zemāks nekā 2018. gadā;

2. mudina Centru pieņemt ilgtspējīgu uzņēmējdarbības modeli saskaņā ar divu gadu pārveides plānu, kas izstrādāts, balstoties uz ārējo pētījumu "Study on the Translation Centre as the Linguistic Shared Service Provider for the EU Agencies and Bodies" ("Tulkošanas centrs – kopējs lingvistisko pakalpojumu sniedzējs ES aģentūrām un struktūrām"); norāda, ka saskaņā ar Centra ziņojumu par turpmāko rīcību attiecībā uz 2018. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu 2019. gadā tika uzraudzīta pārveides plāna un ar to saistīto projektu īstenošana un par to tika ziņots; mudina Centru pilnībā īstenot šos pasākumus, kas palīdzētu pielāgot jauno uzņēmējdarbības modeli tehnoloģiju attīstībai;

3. ar bažām norāda, ka Centrs nebija pabeidzis krāpšanas apkarošanas plānu, kas bija jāīsteno līdz 2018. gada beigām; norāda, ka darbības, kas 2018. gada krāpšanas apkarošanas plānā nav pabeigtas, ir pievienotas jauno pasākumu kopumam krāpšanas apkarošanas plānā 2019.–2020. gadam un ir plānots, ka tās tiks pabeigtas līdz 2020. gada beigām; iesaka Centram informēt budžeta izpildes apstiprinātājiestādi par atliktajām darbībām un to ietekmi uz krāpšanas risku, kam Centrs varētu būt pakļauts;

4. pauž nožēlu par to, ka dažu citu aģentūru dibināšanas regulās tām nav noteikts par pienākumu izmantot Centra pakalpojumus, un atgādina, ka Centrs, pamatojoties uz tā dibināšanas regulu, atbilst Savienības struktūru, biroju un aģentūru vajadzībām valodu pakalpojumu jomā;

5. apšauba to, vai ir kāds labums no valdes, kurā ir 72 cilvēki, ja tas sarežģī lēmumu pieņemšanu;

6. uzsver, ka ir svarīgi saglabāt un veicināt daudzvalodību Savienības iestādēs, struktūrās, birojos un aģentūrās un ka ir jānodrošina vienlīdzīga attieksme pret visām oficiālajām valodām; atzīst Centra tulkošanas pakalpojumu nenovērtējamo ieguldījumu Savienības iestāžu, struktūru, biroju un aģentūru netraucētā darbībā, nodrošinot, ka to darbs ir pārredzams un pieejams Savienības pilsoņiem viņu dzimtajā valodā;

[1] OV C 391, 18.11.2019., 57. lpp.

Sniegums

7. ņem vērā, ka Centrs kā galvenos snieguma rādītājus joprojām galvenokārt izmanto ieguldījuma un iznākuma rādītājus, lai novērtētu savas darbības rezultātus, un vairākus rādītājus, lai uzlabotu budžeta pārvaldību; ņem vērā Centra programmu un darbību pārskatīto *ex ante* novērtējumu un notiekošo *ex post* pārskatīšanu; aicina Centru turpināt pilnveidot galvenos snieguma rādītājus, lai novērtētu darbību iznākumu un ietekmi un tādējādi gūtu kvalitatīvu priekšstatu par to, kā palielināt Centra paveiktā darba pievienoto vērtību un uzlabot Centra uzņēmējdarbības modeli;

8. norāda, ka tulkoto, laboto, rediģēto un pārlasīto dokumentu lappušu skaits – 309 047 lappuses – ir samazinājies par 16,2 % salīdzinājumā ar 2018. gadu, kad tika sasniegts rekords, taču atgādina, ka šis apjoms ir par 2,4 % lielāks nekā sākotnējā budžetā prognozētais un par 8,3 % lielāks nekā grozītajā 2019. gada budžetā prognozētais apjoms;

9. atzinīgi vērtē to, ka Centrs ir īstenojis Tulkošanas kvalitātes nodrošināšanas rīcības plānu 2019.–2020. gadam, kura galvenais mērķis ir uzlabot klientiem sniegto lingvistisko pakalpojumu kvalitāti un Centra darbības efektivitāti;

10. norāda, ka Centrs ir Savienības aģentūru kopējs lingvistisko pakalpojumu sniedzējs un ka tā pamatuzdevums nepārklājas ar citu aģentūru pamatuzdevumiem; turklāt norāda, ka Centrs ir kopā ar Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūru un Eiropas Vides aģentūru ieviesis kopīgu elektroniskas darbā pieņemšanas rīku "Systal", un ar Aģentūru koordinācijas atbalsta biroja starpniecību ir regulāri dalījies zināšanās un pieredzē ar citām Savienības aģentūrām un ir piedalījies ES aģentūru tīkla sanāksmēs un pasākumos; iesaka Centram informēt budžeta izpildes apstiprinātājiestādi par rīku "Systal" un aktīvi sadarboties ar citām Savienības aģentūrām šā rīka izmantošanā; mudina Centru turpināt šo sadarbību un apmainīties ar zināšanām un pieredzi;

11. atzinīgi vērtē to, ka Centrs divu gadu pārveides plāna ietvaros panāca vienošanos ar Eiropas Savienības Intelektuālā īpašuma biroju par sadarbības programmu, kas sastāv no pieciem IT projektiem, kuri ir ne tikai stratēģiski svarīgi abām organizācijām, bet arī sniegs labumu citām Savienības aģentūrām;

12. atzinīgi vērtē Centra vēlmi veidot sinerģijas ar citām aģentūrām, piemēram, ieviešot rīku "Systal"; aicina Centru turpināt attīstīt sinerģiju, paplašināt sadarbību un apmainīties ar paraugpraksi ar citām Savienības aģentūrām nolūkā uzlabot efektivitāti (attiecībā uz cilvēkresursiem, ēku apsaimniekošanu, IT pakalpojumiem un drošību);

13. uzsver to, ka Centrs ir paplašinājis savu klientu portfeli, parakstot sadarbības nolīgumus ar Eiropas Augstas veiktspējas datošanas kopuzņēmumu, Eiropas Darba iestādi un Komisijas Iekšējā tirgus, rūpniecības, uzņēmējdarbības un MVU ģenerāldirektorātu;

14. atgādina, ka ir svarīgi palielināt Centra darba digitalizāciju attiecībā uz iekšējo darbību un pārvaldību, lai paātrinātu procedūru digitalizāciju; uzsver, ka Centram šajā ziņā arī turpmāk jārīkojas proaktīvi, lai nekādā gadījumā nepieļautu digitālās plaisas veidošanos starp Savienības aģentūrām; tomēr uzsver, ka ir jāveic visi drošības pasākumi, kas nepieciešami, lai novērstu jebkādu risku apstrādātās informācijas drošībai tiešsaistē;

Personāla politika

15. norāda, ka 2019. gada 31. decembrī bija aizpildīti 93,26 % no štatu sarakstā paredzētajām amata vietām un darbā bija pieņemti 48 ierēdņi un 132 pagaidu darbinieki no Savienības budžetā apstiprinātās 141 pagaidu darbinieku vietas un 52 ierēdņu vietām (salīdzinājumā ar 189 apstiprinātām vietām 2018. gadā); ņem vērā, ka 2019. gadā Centrā strādāja arī 23 līgumdarbinieki;

16. ar gandarījumu ņem vērā to, ka 2019. gadā tika panākts labs dzimumu līdzsvars attiecībā uz vadošajos amatos nodarbinātajiem (60 % vīriešu un 40 % sieviešu) un valdes locekļiem (53 % vīriešu un 47 % sieviešu); ar bažām norāda, ka Centra kopējā darbinieku skaitā nav pietiekami daudz vīriešu (37 % vīriešu un 63 % sieviešu); prasa Centram turpmāk nodrošināt dzimumu līdzsvaru personāla līmenī;

17. ņem vērā, ka Centrs ir pieņēmis politiku attiecībā uz personas cieņas aizsardzību un aizskarošas izturēšanās novēršanu; ar gandarījumu ņem vērā, ka 2019. gadā Centrs pieņēma jaunas vadības attīstības pamatnostādnes, kas ietvēra apmācību par aizskarošas izturēšanās novēršanu visu augstākā un vidējā līmeņa vadītāju, nodaļu vadītāju un potenciālo vadītāju karjeras gaitā;

18. mudina Centru censties izstrādāt ilgtermiņa cilvēkresursu politikas satvaru, kurā būtu risināti tādi jautājumi kā darba un privātās dzīves līdzsvars, profesionālā orientācija un karjeras attīstība visas dzīves garumā, dzimumu līdzsvars, tāldarbs, ģeogrāfiskais līdzsvars un personu ar invaliditāti pieņemšana darbā un integrācija;

Iepirkums

19. ar bažām norāda, ka saskaņā ar Revīzijas palātas ziņojumu Centrs ar IT uzņēmumiem par IT pakalpojumu sniegšanu ir parakstījis līgumus, kuri ir formulēti neskaidri un tādējādi radīja iespēju Centram norīkot darbā ("mise à disposition") pagaidu darba aģentūru darbiniekus, nevis saņemt skaidri definētus IT pakalpojumus, tādējādi neievērojot Savienības sociālos un nodarbinātības noteikumus; turklāt norāda, ka 2019. gadā Centra veikto maksājumu kopējā summa bija 1 207 560 EUR; pieņem zināšanai Centra atbildi, ka šāda prakse tiek īstenota saskaņā ar iestāžu pamatlīgumu; norāda, ka ar šādu praksi saistīta lieta pašlaik tiek izskatīta Tiesā; iesaka Centram sekot līdzi minētās lietas izskatīšanai Tiesā un informēt budžeta izpildes apstiprinātājiestādi par iznākumu un pasākumiem, kas veikti, lai pildītu Tiesas spriedumu;

20. ņem vērā, ka attiecībā uz pasākumiem, kas veikti saistībā ar Revīzijas palātas iepriekšējā gada konstatējumiem, Centrs līdz 2018. gada beigām bija ieviesis e-rēķinu, taču vēl nebija ieviesis e-iepirkuma un e-iesniegšanas instrumentus, ko Komisija izstrādājusi nolūkā izveidot vienotu risinājumu elektroniskai informācijas apmaiņai ar trešām personām, kuras piedalās publiskā iepirkuma procedūrās (e-iepirkumā); norāda, ka 2019. gadā Centrs ieviesa e-konkursu, bet e-iesniegšanas uzsākšana ir aizkavējusies 2020. gadā valdošās Covid-19 krīzes dēļ; aicina Centru ieviest visus instrumentus, lai uzlabotu iepirkuma procedūru pārvaldību, un ziņot budžeta izpildes apstiprinātājiestādei par to īstenošanu;

Pārredzamība un interešu konfliktu novēršana un pārvaldība

21. ar bažām norāda, ka Centrs saistībā ar valdes lielumu (aptuveni 130 locekļi un locekļu aizstājēji) ir izvēlējies publicēt tikai valdes locekļu interešu deklarācijas, bet ne CV; uzsver, ka citas aģentūras publicē savu attiecīgo valžu locekļu CV pat tad, ja šajās valdēs ir vairāk locekļu nekā Centra valdē; aicina Centru publicēt visu valdes locekļu CV un ziņot budžeta izpildes apstiprinātājiestādei par šajā saistībā veiktajiem pasākumiem; ņem vērā, ka direktora CV un interešu deklarācija ir publiskoti Centra tīmekļa vietnē;

22. norāda, ka, lai gan Centrs netiek finansēts no maksām, tas ir atkarīgs no ieņēmumiem, ko saņem no saviem klientiem (Centrs ir norādījis, ka 99,2 % no tā ienākumiem veido maksas, ko maksā tā klienti), kuri ir pārstāvēti Centra valdē, un ka tādējādi pastāv interešu konfliktu risks attiecībā uz Centra produktu cenu noteikšanu; norāda, ka Centrs kā pasākumu, kas mazina šādu interešu konfliktu ietekmi uz budžetu, saglabā budžeta rezervi ("rezerve cenu stabilitātei"), lai līdzsvarotu budžetu neparedzētu notikumu vai mazāka pieprasījuma gadījumā; norāda, ka tas galvenokārt ir reaktīvs pasākums, un mudina Centru izstrādāt arī preventīvus pasākumus, nodrošinot taisnīgu cenu saglabāšanu visiem Centra klientiem;

Iekšējā kontrole

23. norāda, ka 2019. gadā Komisijas Iekšējās revīzijas dienests (*IAS*) veica revīziju par *eCdT* – darbplūsmas pārvaldības instrumentu, ar ko pārvalda klientu pieprasījumus pēc tulkojumiem – un secināja, ka Centra izveidotās pārvaldības un iekšējās kontroles sistēmas tulkošanas procesam un *eCdT* kopumā ir pienācīgi izstrādātas, efektīvas un lietderīgas, bet ir noteiktas četras svarīgas jomas, kurās tika ieteikti uzlabojumi; norāda, ka Centrs iesniedza rīcības plānu šo ieteikumu īstenošanai, kuru *IAS* uzskatīja par atbilstošu konstatēto risku mazināšanai;

24. norāda, ka pēc iekšējās kontroles standartu pašnovērtējuma 2019. gadā tika secināts, ka iekšējās kontroles standarti ir ieviesti un tiek efektīvi īstenoti, bet direktors ir secinājis, ka riska pārvaldības process būtu jānosaka par prioritāti, lai uzlabotu tā efektivitāti, un uzdevis par riska pārvaldību un iekšējās kontroles koordināciju atbildīgajam darbiniekam veikt vairāku dokumentu, piemēram, iekšējās kontroles stratēģijas, sensitīvu funkciju procedūras un riska pārvaldības politikas, pārskatīšanu vai atjaunināšanu; norāda, ka Centrs savā konsolidētajā gada darbības pārskatā izmanto gan iekšējās kontroles standartus, gan iekšējās kontroles principus, lai aprakstītu savas darbības šajā jomā; iesaka Centram ņemt vērā Komisijas pārskatīto iekšējās kontroles sistēmu, kas tika ieviesta 2017. gadā, un saskaņot konsolidētā gada darbības pārskata formulējumu ar iekšējās kontroles sistēmu;

Citi komentāri

25. ar bažām norāda uz Revīzijas palātas atzinumu, kas minēts kā "cits jautājums", attiecībā uz to, ka Centrs galīgajos pārskatos nav pienācīgi sniedzis informāciju par Covid-19 pasākumu ietekmi uz Centra pašreizējām un gaidāmajām darbībām, kas būtu zināma galīgo pārskatu nosūtīšanas dienā; prasa Centram novērtēt ietekmi un darīt rezultātus zināmus budžeta lēmējinstitūcijai;

26. norāda, ka Centrā nav notikuši datu aizsardzības pārkāpumi, kā definēts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2016/679 ([2]), un ka Centra datu aizsardzības inspektoram netika iesniegtas sūdzības; tomēr norāda, ka 2019. gadā Centrs nespēja saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 25. pantu iesniegt valdei lēmumu, kura mērķis ir nodrošināt integrētu datu aizsardzību un datu aizsardzību pēc noklusējuma, jo Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāja atzinums tika saņemts ar novēlošanos; mudina Centru pēc iespējas ātrāk pieņemt šo lēmumu, lai pilnībā ievērotu Regulu (ES) 2016/679;

27. atzinīgi vērtē Centra centienus nodrošināt rentablu un videi draudzīgu darba vietu un visus pasākumus, ko Centrs veicis, lai samazinātu savas CO_2 emisijas un enerģijas patēriņu un izveidotu bezpapīra darbplūsmu;

28. atzinīgi vērtē Centra centienus veicināt bezmaksas sabiedriskā transporta sistēmas izmantošanu Luksemburgā un iniciatīvas bioloģiskās daudzveidības saglabāšanai;

29. attiecībā uz pārējiem horizontāla rakstura konstatējumiem, kas pievienoti lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu, atsaucas uz 2021. gada 29. aprīļa rezolūciju par aģentūru sniegumu, finanšu pārvaldību un kontroli ([3]).

([2]) Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regula (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula) (*OV L 119, 4.5.2016., 1. lpp.*).

([3]) Pieņemtie teksti, P9_TA(2021)0215.